

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра романської філології та перекладу

## СИЛАБУС

навчальної дисципліни

## КУРСОВІ РОБОТИ

обов'язкова

**Освітньо-професійна програма «Французька мова і література та друга іноземна мова»**

**Спеціальність** 014 «Середня освіта»

**Галузь знань** 01 «Освіта/ Педагогіка»

**Рівень вищої освіти** перший (бакалаврський)/

**Факультет іноземних мов**

**Мова навчання** українська

Розробники: к.філ.н. доц. Смірнова М.Р.,  
к.пед.н., доц. Руснак Д.А.,  
д.філол.н., проф. Попович М.М.  
д. філ.н., доц Мойсюк В.А.,  
к.філ.н. доц. Кутасевич Г.Я.,

Профайли викладачів

Смірнова М.Р. [http://french.chnu.edu.ua/?page\\_id=546](http://french.chnu.edu.ua/?page_id=546)

Руснак Д.А. [http://french.chnu.edu.ua/?page\\_id=544](http://french.chnu.edu.ua/?page_id=544)

Попович М.М. [http://french.chnu.edu.ua/?page\\_id=534](http://french.chnu.edu.ua/?page_id=534)

Мойсюк В.А. [http://french.chnu.edu.ua/?page\\_id=537](http://french.chnu.edu.ua/?page_id=537)

Кутасевич Г.Я. [http://french.chnu.edu.ua/?page\\_id=542](http://french.chnu.edu.ua/?page_id=542)

Контактний тел. (+38 022)584877

**E-mail:** [m.smirnova@chnu.edu.ua](mailto:m.smirnova@chnu.edu.ua)

[d.rusnak@chnu.edu.ua](mailto:d.rusnak@chnu.edu.ua)

[m.popovych@chnu.edu.ua](mailto:m.popovych@chnu.edu.ua)

[v.moisiuk@chnu.edu.ua](mailto:v.moisiuk@chnu.edu.ua)

[g.kutasevych@chnu.edu.ua](mailto:g.kutasevych@chnu.edu.ua)

Сторінка курсу в Moodle

3 курс <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1477>

4 курс <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1478>

**Консультації** 1 година на тиждень

Очні консультації: за попередньою домовленістю з керівником наукової роботи.

Онлайн консультації в Google Meet (у разі потреби).

### **1. Анотація дисципліни.**

Курсові роботи є основними кваліфікаційними науковими роботами, що виконуються студентами індивідуально під час їх навчання в університеті. Вони містять науково обґрунтовані теоретичні або практичні результати, наукові положення, які виносяться автором для публічного захисту.

Курсові роботи для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» розподіляються на 2 змістовних модулі (6 кредитів): 3 курс та 4 курс (по 3 кредити відповідно).

Основним змістом курсу є залучення студентів до науково-дослідницької роботи.

За результатами написання роботи студенти складають іспит. Підсумкова оцінка бере до уваги оформлення курсової роботи, публічний захист результатів наукового дослідження, наявність наукових публікацій (статті), участь у наукових конференціях (опубліковані тези виступу).

**2. Мета навчальної дисципліни:** Мета написання курсової роботи полягає в систематизації, закріпленні та розширенні теоретичних знань, ознайомленні з методами, які напрацьовані іншими дослідниками в певній галузі, а також у науковому обґрунтуванні результатів власних досліджень.

**3. Завдання :** закріплення та поглиблення теоретичних знань, отриманих студентами в процесі вивчення певного циклу теоретичних дисциплін, практичних навичок зі спеціальності, а саме:

- закріпити і поглибити знання, отримані студентами у процесі навчання;
- залучити студентів до самостійної роботи з фаховою літературою;
- сформувані навички пошуку необхідних джерел і матеріалів;
- створити умови набуття студентами досвіду чітко, послідовно і грамотно письмово викладати теоретичні положення;
- розвинути вміння аналізувати, узагальнювати і робити висновки.

В результаті засвоєння дисципліни студенти мають набути такі **компетентності**:

**ЗК 7.** Здатність самостійно аналізувати, здійснювати науковий пошук;

**ЗК 10.** Здатність проведення досліджень на відповідному рівні.

**ФК 12.** Знання методологічних принципів проведення наукового дослідження; складових елементів наукових знань з методики навчання ІМ; основних термінологічних понять методики; історії досліджень з методики навчання французької мови; наукові парадигми сучасної методики

### **4. Пререквізити.**

Студенти приступають до написання курсових робіт після опанування таких дисциплін: Основи наукових досліджень, Українська мова (за професійним спрямуванням), Методика навчання іноземної мови та літератури у ЗЗСО, Методика формування виховної діяльності з ін. мов у ЗЗСО, Ознайомлювальна педагогічна практика, Навчально-педагогічна практика.

### **5. Результати навчання**

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі вищої освіти повинні набути такі навички та вміння:

**ПРН 7** Уміння здійснювати самоосвітню діяльність, розширювати іншомовні знання та застосовувати їх у професійній діяльності;

**ПРН 8** Уміння використовувати лексикографічні джерела та Інтернет-ресурси з метою вдосконалення власної навчальної діяльності.

**ПРН 18** Уміння самостійно використовувати інформаційні системи в освітньому процесі.

Також, після написання курсових робіт, здобувачі освіти повинні **знати**:

- діючі програми, шкільні підручники та посібники з французької мови для учнів ЗЗСО ;
- стан сучасного освітнього процесу у ЗЗСО;
- систему роботи ЗЗСО;
- навчально-методичні комплекси з іноземних мов для учнів ЗЗСО;
- сучасні підходи до формування в учнів іншомовної комунікативної компетентності ;
- інноваційні методичні технології навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах;
- форми, види і способи контролю і оцінювання рівня сформованості мовних, мовленнєвих, соціокультурної і навчально-стратегічної компетенцій;
- основні організаційні форми реалізації освітньо-виховного процесу з навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах;
- основи планування освітньо-виховного процесу з іноземної мови у загальноосвітніх навчальних закладах.

**вміти:**

- визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми навчання іноземних мов;
- аналізувати, обирати й ефективно використовувати навчально-методичні комплекси з іноземних мов для учнів загальноосвітніх навчальних закладів;
- аналізувати, обирати й ефективно використовувати вправи різних типів і видів;
- формувати в учнів іншомовну комунікативну компетентність;
- використовувати у процесі формування іншомовної комунікативної компетентності інноваційні методичні технології;
- контролювати і оцінювати рівень сформованості всіх складників іншомовної комунікативної компетентності;
- планувати й реалізовувати різні форми організації навчально-виховного процесу з іноземної мови у загальноосвітніх навчальних закладах.

## 6. Опис навчальної дисципліни

### 6.1. Загальна інформація

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість	Кількість годин	Вид підсумкового контролю
----------------	----------------	---------	-----------	-----------------	---------------------------



## 6.2.1 Зміст науково-дослідницької роботи студента

### 5-й – 6-й семестри

- 1) ознайомлення з проблемою дослідження та обґрунтування актуальності його теми;
- 2) аналіз стану розробленості проблеми дослідження та постановка його завдань;
- 3) вибір об'єкта й обґрунтування предмета дослідження та визначення його мети;
- 4) висунення гіпотези та розробка теоретичних передумов проведення дослідження;
- 5) безпосереднє виконання теоретичного дослідження
- 6) підбір матеріалів для практичної частини роботи (ілюстративного матеріалу);
- 7) доповідь про результати дослідження на засіданні студентського наукового гуртка;
- 8) оформлення наукової роботи за результатами дослідження, її публікація та захист

### 7-й – 8-й семестри

- 1) ознайомлення з проблемою дослідження та обґрунтування актуальності його теми;
- 2) аналіз стану розробленості проблеми дослідження та постановка його завдань;
- 3) вибір об'єкта й обґрунтування предмета дослідження та визначення його мети;
- 4) висунення гіпотези та розробка теоретичних передумов проведення дослідження;
- 5) розробка програми й методики практичного навчання;
- 6) безпосереднє виконання теоретичного дослідження та практичного навчання;
- 7) обробка й аналіз результатів практичного навчання;
- 8) практична апробація ефективності результатів дослідження та їхнє узагальнення;
- 9) доповідь про результати дослідження на засіданні студентського наукового гуртка;
- 10) участь у студентській науковій конференції;
- 11) оформлення наукової роботи за результатами дослідження, її публікація та захист.

## 6.2.2. Тематика курсових робіт

### 3 курс

Галузь	Тема	Завдання	Керівник/ контакт (пошта)
Педагогіка: методика навчання іноземних мов Середня освіта	<i>Компенсаторні методи навчання французької мови у дітей з мовленнєвою дисфункцією</i>	Дати визначення терміну “дисфункція”; класифікувати та охарактеризувати різні види дисфункцій навчання; описати особливості різновидів мовленнєвих дисфункцій; описати методики навчання французької мови для дітей з мовленнєвими дисфункціями	<b>Смірнова М.Р.</b> <a href="mailto:m.smirnova@chnu.edu.ua">m.smirnova@chnu.edu.ua</a>
Педагогіка: методика навчання іноземних мов Середня освіта	<i>Формування soft skills в учнів середньої школи на уроках французької мови</i>	Дати визначення термінів <i>soft skills</i> (гнучкі навички) та <i>hard skills</i> (жорсткі навички); класифікувати <i>soft skills</i> ; підібрати завдання та вправи на розвиток <i>soft skills</i> на уроці французької мови.	<b>Смірнова М.Р.</b> <a href="mailto:m.smirnova@chnu.edu.ua">m.smirnova@chnu.edu.ua</a>
Педагогіка: методика навчання іноземних мов	<i>Формування компетентності в діалогічному мовленні у 7- класників на матеріалі теми «Охорона здоров'я»</i>	Дати визначення компетентності в діалогічному мовленні, описати вимоги до володіння діалогічним мовленням учнів 7-го класу, описати етапи роботи з діалогом та види вправ для навчання діалогічного мовлення, дібрати опори (ілюстративні, вербальні, змішані) для рольових	<b>Руснак Д.А.</b> <a href="mailto:d.rusnak@chnu.edu.ua">d.rusnak@chnu.edu.ua</a>

<i>Середня освіта</i>		ігор, укласти фрагмент уроку з навчання діалогічного мовлення на тему «Охорона здоров'я» (відвідування лікаря, симптоми захворювань).	
Педагогіка: методика навчання іноземних мов <i>Середня освіта</i>	<i>Формування компетентності в монологічному мовленні у б-класників на матеріалі теми «Харчування»</i>	Дати визначення компетентності в монологічному мовленні, описати вимоги до володіння монологічним мовлення учнів 6-го класу, описати етапи навчання монологу та види вправ для формування вмінь монологічного мовлення. добрати опори (ілюстративні, вербальні, змішані) для навчання монологу, укласти фрагмент уроку з навчання монологічного мовлення на тему «Харчування» (традиції харчування).	<b>Руснак Д.А.</b> d.rusnak@chnu.edu.ua
Педагогіка: методика навчання іноземних мов <i>Середня освіта</i>	<i>Формування лінгвосоціокультурної компетентності в учнів 9 класу на матеріалі теми «Молодіжна культура»</i>	Дати визначення лінгвосоціокультурної компетентності, описати мету, завдання та етапи формування лінгвосоціокультурної компетентності в учнів 9 класу, дібрати комплекс вправ та опори (ілюстративні, вербальні, змішані) для навчання, укласти фрагмент уроку з формування лінгвосоціокультурної компетентності на прикладі теми «Молодіжна культура» (течії молодіжної культури, молодіжні організації)	<b>Руснак Д.А.</b> d.rusnak@chnu.edu.ua
Педагогіка: методика навчання іноземних мов <i>Середня освіта</i>	<i>Інтегроване формування граматичної компетентності в процесі оволодіння іноземною мовою та культурою в учнів 6 класу на матеріалі теми L'article partitif</i>	Дати визначення граматичної компетентності та інтегрованого навчання видів мовленнєвої діяльності, описати вимоги до володіння граматикою учнів 6-го класу, описати етапи навчання граматики та види вправ для формування граматичних навичок в усному та писемному мовленні. Дібрати опори (ілюстративні, вербальні, змішані) для інтегрованого навчання граматики та видів мовленнєвої діяльності, укласти фрагмент уроку з навчання граматики на тему «L'article partitif» .	<b>Руснак Д.А.</b> d.rusnak@chnu.edu.ua
Лінгвістика : граматики <i>Середня освіта / Французько-український переклад</i>	<i>"Колокації тину Verbe + Nom" на позначення руху тіла людини (на матеріалі французької мови)</i>	визначити поняття колокації, відібрати номінації на позначення частин тіла людини, проаналізувати дистрибуцію та контекстне оточення номінацій на позначення руху тіла людини	<b>Мойсюк В.А.</b> v.moisiuk@chnu.edu.ua
Лінгвістика : лексикологія <i>Середня освіта / Французько-український переклад</i>	<i>Комунікативно-прагматичні особливості використання англіцизмів у французькому публіцистичному дискурсі</i>	При написанні цієї курсової роботи потрібно в'яснити такі питання: 1. Що таке "дискурс" взагалі і «публіцистичний дискурс» зокрема. 2. Які основні мовленнєві ознаки публіцистичного дискурсу, чим він відрізняється від інших типів дискурсу. 3. Які існують способи збагачення мови. 4. Що являє собою лексичне запозичення. 5. Зібрати 200-300 прикладів використаних у пресі англіцизмів, класифікувати їх за частинами мови та комунікативними функціями.	<b>Попович М.М.</b> m.popovych@chnu.edu.ua

		6. Пояснити з якою комунікативно-прагматичною метою автор газетної публікації використав той чи інший англіцизм, що він хотів виразити цим запозиченням.	
Лінгвістика : граматики Середня освіта / Французько -українськи й переклад	<i>Лексико-граматичні засоби озвучення предметного світу у сучасній французькій мові</i>	При написанні цієї курсової роботи потрібно вивчити такі питання: 1. Що таке мова і мовлення. 2. Які функції властиві мові 3. Які існують мови. 4. Чи можна вважати звуки оточуючого людину світу мовою. 5. Які лексичні елементи французький етнос використовує, щоб передати звучання предметів позамовного світу (вигуки, ономатопея тощо ) 6. Зібрати з різних джерел 50-60 таких лексем і пояснити їхню стилістичну роль у тексті, з якого вони вибрані	<b>Попович М.М.</b> m.popovych@ch nu.edu.ua
Лінгвістика : граматики Середня освіта / Французько -українськи й переклад	<i>Каузативна (фактитивна) конструкція «Il se fait + infinitif» та особливості її використання у французькій мові</i>	При написанні цієї курсової роботи потрібно вивчити такі питання: 1. Дати загальну характеристику граматичної категорії дієслівного стану. 2. Порівняти категорію дієслівного стану у французькій та українській мовах. 3. На які підкатегорії поділяється категорія дієслівного стану у французькій мові і чим вони відрізняються. 4. Схарактеризувати стисло кожен підкатегорію стану і проілюструвати прикладами. 5. Опрацювати 10-12 французьких граматик на предмет трактування ними підкатегорії каузативної конструкції «Il se fait + infinitif». 6. Узагальнити граматичне значення цієї підкатегорії та її комунікативну роль у	<b>Попович М.М.</b> m.popovych@ch nu.edu.ua
Лінгвістика , прагматика Середня освіта / Французько -українськи й переклад	<i>Комунікативно-прагматичне використання прикметників кольору у політичному дискурсі</i>	При написанні цієї курсової роботи потрібно вивчити такі питання: 1. Що таке “дискурс” взагалі і «політичний дискурс» зокрема. 2. Які основні мовленнєві ознаки цього дискурсу, чим він відрізняється від інших типів дискурсу. 3. Дати загальну характеристику прикметникові як окремій частині мови. 4. Визначити за різними граматиками французької мови, на які лексико-семантичні групи поділяються прикметники. 5. Аргументувати, до якої групи належать прикметники кольору. 6. Зібрати 100-150 прикладів використання прикметників кольору у текстах політичного спрямування. 7. Систематизувати і проаналізувати комунікативно-прагматичний потенціал цих прикметників, тобто пояснити чому їх автор публікації використав.	<b>Попович М.М.</b> m.popovych@ch nu.edu.ua

## 4 курс

№	Тема	Керівник
1.	Формування аудіовізуальної компетентності в учнів старших класів з опорою на франкомовні відеокліпи	Руснак Д.А.
2.	Особливості організації інтерактивного кооперативного навчання французької мови	Кутасевич Г.Я.
3.	Використання аудіовізуальних засобів у процесі формування іншомовної комунікативної компетентності на уроках французької мови	Кутасевич Г.Я.
4.	«Дистанційне оцінювання іншомовної компетентності учнів ЗЗСО у віртуальному навчальному середовищі Moodle»	Руснак Д.А.
5.	«Електронні засоби навчання лексичного матеріалу учнів старших класів»	Драненко Г.Ф.
6.	Семантичні особливості творення похідних фразеологізмів у французькій мові	Мойсюк В.А.
7.	Сенсорні відчуття людини як основа творення фразеологізмів французької мови	Мойсюк В.А.
8.	Навчання іншомовного писемного мовлення у середній школі	Смірнова М.Р.
9.	Усталені порівняльні структури французької мови: семантичний аспект	Мойсюк В.А.
10.	Проектна методика навчання іноземної мови у середній школі	Смірнова М.Р.
11.	Методика навчання домашнього читання учнів основної школи на матеріалі творів <i>Sempé-Goscinny le Petit Nicolas</i>	Руснак Д.А.

### 6.2.3. Політика курсу

Курсова робота має бути виконана вчасно з дотриманням вимог, прийнятих методрадою факультету іноземних мов та Принципів Академічної доброчесності ЧНУ.

#### **Дотримання академічної доброчесності передбачає:**

- самостійне виконання наукового дослідження;
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної наукової діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Курсова робота має бути подана на перевірку на наявність академічного плагіату за тиждень до захисту.

До плагіату відносять:

**Мозаїчний плагіат** – це копіювання декількох джерел та перефразування окремих слів.

**Реплікацію** – у різних галузях науки і техніки термін, що означає процес створення копій.

**Рерайтинг** – перефразування тексту іншими словами.

#### **Академічна відповідальність за порушення академічної доброчесності**

- Низький відсоток оригінальності курсової роботи є підставою для недопущення до захисту та відправку матеріалів на доопрацювання або отримання нового варіанта завдання.



## 7. Система контролю та оцінювання

### 7.1. Форми і методи контролю

Хід підготовки та захисту контрольного наукового керівника у формі:

- Бесіди-консультації;
- Списку літератури;
- Виступу на засідання наукового гуртка;
- Тез студентської наукової конференції;
- Тексту курсової роботи;
- Звіту перевірки на академічну доброчесність.

#### Критерії оригінальності творів

Рівень оригінальності твору	Для курсових робіт	Рекомендована дія
<b>Високий</b>	понад 80 %	Текст вважається оригінальним та не потребує додаткових дій щодо запобігання неправомірним запозиченням.
<b>Задовільний</b>	від 65 до 80 %	Наявні окремі ознаки академічного плагіату. Слід пересвідчитись у наявності посилань на першоджерела для цитованих фрагментів. Необхідність повторної перевірки визначається Експертною радою.
<b>Низький</b>	від 50 до 65 %	Наявні певні ознаки академічного плагіату, але матеріал може бути прийнятий за умови доопрацювання з обов'язковою наступною перевіркою на оригінальність доопрацьованого твору.
<b>Неприйнятний</b>	менше 50 %	Наявні істотні ознаки плагіату. Матеріал до розгляду не приймається.

### 7.2. Критерії оцінювання студентів

#### Критерії оцінювання роботи

		Макс. к-сть балів	Бали
1.	Вчасне представлення роботи до захисту	10	
2.	Доповідь на захисті	40	
3.	Глибина опрацювання теоретичних джерел та лінгвістична ерудиція	10	
4.	Реалізація головної мети та конкретних завдань дослідження, повнота розкриття теми	10	
5.	Внутрішня логіка роботи та викладу матеріалу, дотримання академічного стилю мовлення та грамотність	10	
6.	Самостійність і особистий внесок студента в досліджуване питання	5	
7.	Обсяг і структура роботи, поліграфічне оформлення	5	

8.	Бібліографія: а) наявність сучасних праць за темою дослідження; б) оформлення бібліографії відповідно до діючих стандартів	5	
9.	Наявність публікацій за темою дослідження	5 (1 бал за кожну)	
	<b>Загальна кількість балів</b>	<b>100</b>	

### Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

## 8. Рекомендована література

### 8.1. Базова (основна)

1. Курсові та магістерські роботи з романської філології : метод. рекомендації / укл. М.М. Попович, М.Р. Смірнова. – Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 52 с.
2. Основи наукових досліджень : навч. посібник / укл. М.М. Попович, М.Р. Смірнова. Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 184 с.

### 8.2. Допоміжна

1. [ДСТУ 3008:2015 «Звіти у сфері науки і техніки. Структура та правила оформлення»](http://knmu.kharkov.ua/attachments/3659_3008-2015.PDF). – Київ: ДП «УкрНДНЦ», 2016. – 26 с. – URL: [http://knmu.kharkov.ua/attachments/3659\\_3008-2015.PDF](http://knmu.kharkov.ua/attachments/3659_3008-2015.PDF). (дата звернення: 27.08.2018).
2. [ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні вимоги та правила складання»](http://lib.pu.if.ua/files/dstu-8302-2015.pdf). – Київ: ДП «УкрНДНЦ», 2016. – 16 с. – URL: <http://lib.pu.if.ua/files/dstu-8302-2015.pdf> (дата звернення: 27.08.2018).